

مدیری قصاب

اداره خانه سی : باب عالی چاده سنده  
قصاب مطبعه و کتبخانه سیدر.  
چرندیه متعلق خصوصات ایچون  
مدیره مراجعت اولنور.

آبونه بدلی

دسته لکی پوسته اجرتی ایله برابر  
پشین اولوق ۳۵ غروشده.  
درسمات ایچون اداره خانه دن  
آفاق اوزره سنه لکی ۲۰ غروشدر.

# معارف

نسخه سی ۲۰ باره در

نسخه سی ۲۰ باره در

پنجشنبه کونلری نشر اولنور فی و ادبی مصور غزته

سیاسیانه ماعدا هر شیرده بحث ابر. ترقیات فیه و مدنی بی یلدر. منافع عمومی متضمن و مسلک موافق آثار  
ادبی و فنی مع الممنونیه قبول و درج ابر. درج اولنیه اداره اعاده ایدر



دوقتور شارکو

فرانسه مشاهیر اطباستدن

ترجم حوالہ

### صنعتکار شہر امین افندی

امین افندی مکملاً غلوانوپلاستی اصولیہ غلوانولار، انسان آئی کوردیکندہ اور وپادہ اعمال ابدلش ظن ایدر، غلوانوپلاستیک بعض قسملرینه وقوفی بولسان امین افندی، بشقہ برینگ بو قسمہ دائر اولان معلوماندن خبردار بولمقدقلری عریض واثبات ایدر، آلات ختانیہ ده یاپار، الحاصل اون آلتی سنلک اشتغال دائمہ ایلہ، استعداد طبییہ امین افندی ده حاصل ایلدیکی هنر و مهارت کارشناسانک بورادہ اتمام وتفصیلی بالطبع ممکن اولہ، یوب آتیق قیمت ذاتیسی حقندہ بر برهان اولیق اوزرہ شو قدرلہ حقیقت حال برسان ابدلش اولوب کچنلرہ رفیقمز «سعادت» غزمتسک موسی الہ حقندہ یازدینی سطور آیینک ده شورایہ نقلی مناسب کورہ درک بولہ، چه ختم کفتار ایلرلز، «سعادت» رفیقمز دیورکہ :

[مطبعہ مزہ اولاد ملککندہ امین افندی نامندہ بر صنعتکار خبر و بریلورکہ موسی الہ یکریمی بش سنہ دن برو مکتب طبییہ شاهانہ ده لبطوغرافیہ و تیوغرافیہ اوستہ نقلہ استخدام اولقمده اولوب صورت مخصوصہ ده تعالیم کورماش اولدینی حالده مجرد اثر استعداد طبیعی اولہرق کندیلکندن آلات جراحیہ وماکنہ وادوات سائرہ تعمیراتی اجرا و بونلری مجدداً اعمال خصوصلرندہ کسب ملکہ اتمش واون آلتی سنلک بر اشتغال نمرہ سی اولہرق ایوم یارس ده واقع آلات جراحیہ فابریکلرینک معمولانہ مائل آلتلر اعمالنہ موفق اولمشدر.

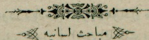
امین افندی اخیراً «نیکل جلاسی» نامیہ بر صواعمال ایلمشدرکہ بونیکلہ جلاسی بوزولان آلات جراحیہ بیکدن جلا و بر مکده و بوسو ایلہ جلالتمش اولان آلات یکیدن فرق اولنہ ماقدر در، ملککندہ زده بولہ بر صنعتکارک یتشمسی موجب و غیر محمدتدر، ] اسماعیل علی

شورادہ قارئلر یزہ طائیدریق ایستدیکمز امین افندی ده دائر خامه ران اولمازدن اقدم اولجہ ده بعض مهارت وصنعت ذاتیہ سندن - اوراق بومیہ من طرفندن - بحث ایلدیکی احوالک که خطر ایلبلور.

امین افندی اصلاً استانبولی اولوب ۱۸۶۵ سنہ - سنده تولد اتمش وسن تحصیلہ ایرشدیکندہ علی الاصول درجات مختلفہ اوزرہ بولسان بعض مکتبلرہ ده اقومش و بولہ چه علوم وفنون مختلفہ نک مضیلرندن آز و جوق حصہ یاب انتفاع اولمش وبالاخرہ بو قدرلہ اکثفا ایتیموب روز ولال سعی وورزش دائمہ ده بولہرق بو (سعی وورزش دائمہ) و (سعی وغیرت جدیہ و تہایہ) امین افندی بی حقیقہ بر صنعتکار شہر قلمشد.

امین افندی نک ذکا ودرایت مخصوصہ سی دقت و تمیز نامہ سی، کندیسنی بر قاج صنعتلرہ وقوفدار قلمغہ باعث اولمشدر. بولہ اهل هنر بر ذاتی، غزمتن قارئلرینه طائیدریقندن طولای بیان فخر ایلر.

امین افندی نک هنر و مهارتندن بشقہ نزاکت ودرایت خصوصہ سی ده شایان تذکار کوریلور. عبادات وطاعتندہ بولور، ملتفت، خلوق، مستعد بر ذات درایتماندر. امین افندی یکریمی بش سنہ دن برو مکتب طبییہ شاهانہ مطبعہ سندن بولیدور. مکتب طبییہ نک سرریات مختلفہ - سندن، از جلہ سرریات خارجہ ده قوللائیلان آلات وادوات طبییہ وجراحیہ ایلہ خصکی نساختہ خانہ سی آلات وادوات سائرہ سنک اکثریسی بالذات امین افندی نک معمولات مهارت شناسانہ سیدر. مصارف کثیرہ اختیاریلہ اوروپادن کتیردیلان آلانہ مشابہ امین افندی بورادہ طبق انرکچی مکملاً آلات وادوات لازمہ اعمال و تعجید و تعمیر ایدر. عادی واوزری یاسلامش دیر بر قلبچی



### { اورال و آلتای لسانلری }

[ ۱۰۹ نمرولی نسخه سندن مابعد و دوام ]

تدقیق ایدیلہ، مہمسی نه قدر شایان تأسف ایسہ، لسان ترکی به اولان مناسباتی وتاریخ عثمانیچ اولان احمیتی حبیبیلہ

مجارچه

مجار ادبیاتک سائر اروپا غول ادبانتجده هنوز

حرفلرندن (z) ایله ادا ایدیله بیلور. s حرفی ایسه بزم (س) حرفیدر. فقط بوکی نواقصی اکمال ایتک براز کوچ اولدیلندن بحارلرک بوکی تکلیفی قبول ایتله ری براز اوزوندر.

سوئومی لساننده اولدیی کی، بحارجه دهده جوهرکله باشده بولور، کهک اولسه ادات علاوه سی نادر در. شوقدیرجهده کهکله احوالی (ح) جوهرکله (س) ادات فرض ایدیلدی صورتده: ح + s یا خود ح + s + s + الح اولوب، ادات + نفس کهک، یا خود ادات + نفس کهک + ادات حالی یک نادر در. ندقی ایله برابر شوصوک صورتک هند اوروپائی السنه سی تاثیراتندن اولدینی تاریخچهده ثابتدر.

بحارجه وسوئومی لسانلرنده آنهک صوتی قاتونلری واردر. بوده سوئومی لساننده اولدینی کی جوهرکله هانکی نوع حرکه ایله متحرک ایسه ادواتی ده اونوع حرکه ایله حرکه لور.

وقفه، یوقاریده عرض ایدلدیکی وجهه، باشده بولان جوهرکله اوزرنده واقع اولور. یک نادر اوله رق اول گلهیه ادات اضافه سی حالتدهده وقفه او ادات اوزرنده بولور. ده زباده شوقاعده یی حسن افاده ایچون وقفه برنجی هجا اوزرنده دیمک کافیدر.

تشکیل کات، یعنی، اصلدن اشتقاق یعنی یک ساده در. مثلا خانه معنانه اولان (هاس Ház، و آنا معنانه اولان آتیا atya) کهکله رینک جمعی نهایترینه آنهک قاعده سنه کوره (ق) علاوه سیله: (هازاق Hazák (اولر)، آتیاق atyák (آتالر) صورتته کیرر. سائر احواله دلالت ایدن ادوات ایسه جمع اداتندن صوکره کلور. مثلا (آتیا atya، بابا، آنا) کهکسنک جمعی atyák آتالر اولوب مفعول به حاللرنده (آتیات) (آتایی)، آتیاقات (آتالری) اولور.

بحارجهده حروف صوتیه ایله باشلان کله ر ایچون (آس az) و غیر صوتیه ایله ابتدا ایدنلر ایچونده (آ) حرف تعریفی تشکیل ایتشدور. (آس امپر azember آدم) کی.

بحارجه کهک تصریفیات فعلیه سی زکیندر. برچوق عناصری بر آرایه طوبایه رق برچوق صورتلر حصوله

عثمانلور ایچنده بولسان حقهده اجرای تدقیقات ایدن بولنه ماممی ده مستوجب تأسفدر.

بحار ادبایی اورال والتای لسانلرینک قواعد صریفه ونحویه سی حقهده یک مکمل تدقیقانه بولنش و آتلی نشر ایتش اولدقلرندن بولردن استفاده ایچون بحارجه نک اوکر نلمسی الزمدر.

بحارجه نک بر طاقم شعبه لری واردر که بولردن (دیره چین سگه دین الح) شعبه لری آشای بحارجهیه و بر طاقلری ده یوقاری بحارجهیه عائددر. فقط بو شعبه لر فلانلر آراسنده اوله آری آری لسانلر دینه که قدر اختلاف اولوب بحارجه یازلغه باشلاندی باشلانلی اصلندن اصلا تخلف ایتهمشدر دینه بیلور. فی الحقیقه و قتله صره سیله، ترکیه، اسلاو السنه سی شعبائی، آلمانجه، ودها سائر لسانلرک نفوذی آلتنده بولنش ایسه ده اصلته خلل کلمه مشدر.

بحار قرالغی، اوستریادن صرب ورومانیا ایتلرنی ده آلهرق، یکی تشکل ایتدیک زمان، هیچ اولما زسه، بو فقط نظرندن بحارجه بر اهمیت قازانمشدر. فقط محصولات قلمیه اکثریا آلمان افکارینه مطابق یازلش اولدیی کوریلور که بوده مؤلفلرینک اجنبی تربیه سی کورمه لری نه دلالت ایلر.

شمدی بولسانک حروف صوتیه و طرز انشاسنه باقم:

بحارجه کهک حروف صوتیه سی بر آز چتیندر: یدی حروف صوتیه مقصوره سی واردر آنلرده a، (آزچوق آجیق) u، o، i، e (فرانسزلرک ou سی)، ö (فرانسزجهده کی eu)، ü (عادی u)؛ بو یدی صوتک مقابلی اوله رق یدی ده تمدودلری وار. حروف تمدوده یی دیگرلرندن فرق ایتدیرمک ایچون اوزرلینه (ق) قونور ù, ò, ò, à, ê, ê, ê. حروف غیر صوتیه سی چوق بوقدر، فقط gh و ty صدالری فرانسزجه دن فضله در. بولنری (مثلا ژ) صورتنده بر اشارته ادا ایتسه لر ده قولای اولور دینلر واردر.

برده بحارجه کهک sz, zs و حرفلری لاتین حرفلرینه چورمک مشکلدور. حال بوکه بولردن sz حرفی (س) و لاتین حروفلرندن s ایله، zs حرفی ده (ز) و لاتین

شورایه قدر خلاصه ایدمیلدیکمز السنه مختلفه  
 وشعانی بربرینه یک قرب وعینی براصلدن منشعب اولدینی  
 ظاهر اولمشدر. بولسانلری بردها تدقیق ایچون (اصول  
 مقایسه) یه تطبیقه قیام ایدلمشدر؛ فقط بو ایش یک  
 ناز کدر. چونکه بربرندن عصرلرجه آیرلمش و سائر  
 اطرافده بولنان اوروپا السنه سنک تفوذی آلتیه کیرمش  
 اولان بولسانلری یکدیگرینه مقایسه ایتمک یک کوچدر.  
 فینوا لسانلرینک انواع مختلفه سنده شایان دقت  
 تبدلات صدائی ایشیدیلدیلمیرسده. بشقه یکی بر شی  
 بولنه ماز. بوکا دایر بر قایج مثال ایراد ایدلم: (ال)  
 کلکسنگ فینوا لسانلرنده کی مقابللری شونلردر: سوئومی  
 لساننده (کته kät)، ولس دیلنده (کیزی kazi)، ووت  
 لساننده (چسی tchäsi)، استونیاجه (کسی käsi)،  
 لیو لساننده (کیز käiz) لایونجه (کیت یاخود کت  
 giät, kät)، زیریان، برم، و (ووتیاق) دیلرلرنده (کی)،  
 موردوین لساننده (کد)، چهره میس جهده (کت)،  
 اوستیاق جهده (کت kät یاخود قوت kät) ووغلجهده  
 (قات) در. سوئومی ده (قالا)، لایونده (گوئول guolle)،  
 موردوین ده (قال kal)، ووغولده (قول kul)، مجارجهده  
 (هال) گملری ده باقی دیمکدر.  
 لغاتک تدقیقاتنده مجارجهده کلمات ابتدائیته نک  
 کوچوتیلوب اختصار ایدلیدیکی و سوئومی ده ایسه حروف  
 متحرکه آرتلدینی کوریلور. اسکی و یکی مجارجه نک  
 مقایسه سندن ده کیت کیده گملرک قیصا تلدینی و آرالرنده  
 خیلی فرق اولمسیله استدلال اولتور.

کلور. (فینوا لسانلرنده اولدینی کی) مفعول به صریح  
 اولان غائب ضمیری فعله قاریشور مثلا:

وار var (بکلور)

واریا varja (اوی بکلور)

واریاک varjak (اوی بکلورلر)

شو اوچ مثالدن (یا ja) نک ضمیر غائب اولان (او)  
 و (k) نکده ادات جمع اولدینی یک اعلا آکلاشیلور.  
 مجارجه یا لکتر ضمیر غائب اولان مفعول یی دکل  
 مخاطب ضمیر یی ده فعله قاریشدر. فقط بو حال یا لکتر  
 فاعلک متکلم اولسنه و ایستدر. مثلا: بکلورم معنائه  
 اولان (واروک varok) فصلندن (وارلاق varlak) سنی  
 بکلورم) دیئور.

مجارجهده گملرک اولی هیچ بر وقته بر حرف  
 صوتی به تابع ایکی حرف غیر صوتی ایله باشلایه ماز، بو  
 سیله کلمات اجنبیه یی تحریف ایدرلر.

مثلا فرانز جهده کی (فرانسوا) اسم خاصنک آلمانجه  
 صورت تلفظی اولان (فرانج Franz) کلمه سنی (فرنج)  
 دیه تلفظ ایدرلر.

بو لسانده صفتلر اسملردن اول کلور و هیچ تبدل  
 ایتمز. صفتک مقایسه سنده کلمه نک آهنگسه کوره ble،  
 able، eble اداتلری، صفات تفضیلیه ده leg اداتی  
 علاوه ایدیلور.

مثلا (jo یو) (ای) دیمک اولوب joble ده ائی  
 legjoble ده ائی دیمک اولور.

## وجود انسانینک تشکلات عمومییه سی

### اعضا و اهریزه

[ ۱۰۹ ] نحرولی نسخه سزدن مایه د و ختام ]

دوران ندر؟ جهاز دورانی نلر دن مشکلدور؟ قلب ندر وجودک تره سنده در؟  
 شریان ندر؟ ورید ندر؟ اوعیه شعریه ندر؟ حرکات قلبیه نصلدر، نیم ندر؟  
 یکویسه تره سنده مطابقت وارمیدور؟ حرکات قلبیه نک وجودندن و یاخود  
 عدمندن نه آکلاشیلور؟ قان ندر؟ نصل شیدور؟ نیمه برار؟

ماه نصل سیلندرلر و ماکنه نک اقسام سائرسته توزیع  
 اولورسه قبلدن جیقان قائده عین بو صورتله اطرافه  
 انتشار ایدر. شو قدر وارکه ماکنه بشره بد قدرله  
 وضع ایدیان قلب نه بر شی ضایع ایدر ونده خارجه

قلبک محرک اولان ماکنه سی یاقین و یاخود اولرد  
 موجود طلومبلر مثلاً بر طرفدن آور و دیگر طرفدن  
 وریر بر طلومبلر. قان و قلب ماکنه لریمزه ده ایا  
 تشبیه ایدیلر بیلورکه بخار قزغاننک حاصل ایستدیک بخار